Tento dokument slúži čisto na potrebu dokumentácie a inštitúcie nenesú nijakú zodpovednosť za jeho obsah

►**B**

JEDNOTNÁ AKCIA RADY 2004/847/SZBP

z 9. decembra 2004

o Policajnej misii Európskej únie v Kinshase (KDR) týkajúcej sa Integrovanej policajnej jednotky (EUPOL „Kinshasa")

(UL L 367, 14.12.2004, str. 30)

Zmenené a doplnené:

		Úradný vestník		
		Č.	Strana	Dátum
►**M1**	Jednotná akcia Rady 2005/822/SZBP z 21. novembra 2005	L 305	44	24.11.2005
►**M2**	Jednotná akcia Rady 2006/300/SZBP z 21. apríla 2006	L 111	12	25.4.2006

▼B

JEDNOTNÁ AKCIA RADY 2004/847/SZBP

z 9. decembra 2004

o Policajnej misii Európskej únie v Kinshase (KDR) týkajúcej sa Integrovanej policajnej jednotky (EUPOL „Kinshasa")

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o Európskej únii, a najmä na jej článok 14, článok 25 tretí pododsek, článok 26 a článok 28 ods. 3,

keďže:

(1) Rada 26. januára 2004 prijala Spoločnú pozíciu 2004/85/SZBP o predchádzaní konfliktom, ich riadení a riešení v Afrike ([1]).

(2) Európska únia prostredníctvom operácie Artemis, ktorá bola vykonaná v Konžskej demokratickej republike (ďalej len KDR) v roku 2003 na základe Jednotnej akcie 2003/423/SZBP z 5. júna 2003 o vojenskej operácii EÚ v Konžskej demokratickej republike ([2]), už vykonala konkrétne kroky s cieľom prispieť k opätovnému zaisteniu bezpečnosti v KDR.

(3) Rada 14. decembra 2000 prijala Jednotnú akciu 2000/792/SZBP ([3]), ktorou bol vymenovaný Aldo Ajello do funkcie osobitného zástupcu Európskej Únie pre oblasť Veľkých jazier v Afrike, a ktorou sa zrušuje jednotná akcia 96/250/SZBP. Mandát osobitného zástupcu bol naposledy predĺžený na základe jednotnej akcie 2004/530/SZPB ([4]).

(4) 29. septembra 2003 Rada prijala Spoločnú pozíciu 2003/680/SZBP ([5]), ktorou sa mení a dopĺňa spoločná pozícia 2002/829/SZBP o dodávkach určitého vybavenia do KDR.

(5) Globálna a všeobsažná Dohoda o prechode v Konžskej demokratickej republike, podpísaná v Pretórii 17. decembra 2002, a Memorandum o bezpečnosti a armáde z 29. júna 2003 stanovili zriadenie Integrovanej policajnej jednotky (IPJ).

(6) Bezpečnostná rada Organizácie Spojených národov 28. júla 2003 prijala rezolúciu 1493 (2003), v ktorej vyjadruje spokojnosť s vyhlásením prechodnej ústavy v Konžskej demokratickej republike 4. apríla 2003 a s vytvorením vlády národnej jednoty a premeny, ktoré bolo oznámené 30. júna 2003. Rovnako povzbudzuje darcov podporovať vytvorenie integrovanej konžskej policajnej jednotky a schvaľuje poskytnutie dodatočnej pomoci, ktorá by mohla byť potrebná pre jej výcvik, zo strany Misie Organizácie Spojených národov v KDR (MONUC).

(7) Generálny sekretariát Organizácie Spojených národov a predsedníctvo Rady Európskej únie uvítali v spoločnej deklarácii OSN – EÚ o spolupráci v oblasti krízového riadenia z 29. septembra 2003 existujúcu spoluprácu medzi Organizáciou Spojených národov a Európskou úniou v oblasti civilného a vojenského krízového riadenia a posúdili spôsoby pomoci pri zriaďovaní Integrovanej policajnej jednotky v Kinshase na poskytnutie bezpečnosti prechodnej vláde a inštitúciám.

(8) Vláda KDR predložila 20. októbra 2003 vysokému splnomocnencovi pre SZBP oficiálnu žiadosť o pomoc Európskej únie pri zriaďovaní IPJ, ktorá by mala prispieť k zabezpečeniu ochrany štátnych inštitúcií a posilniť zložky vnútornej bezpečnosti.

(9) Politický a bezpečnostný výbor (ďalej len PBV) sa 15. decembra 2003 dohodol, že Európska únia by mala na základe trojstupňového prístupu podporovať vytvorenie IPJ: obnovu a renováciu

([1]) Ú. v. EÚ L 21, 28.1.2004, s. 25.
([2]) Ú. v. EÚ L 143, 11.6.2003, s. 50.
([3]) Ú. v. ES L 318, 16.12.2000, s. 1.
([4]) Ú. v. EÚ L 234, 3.7.2004, s. 13.
([5]) Ú. v. EÚ L 249, 1.10.2003, s. 64.

▼B

školiaceho strediska a poskytnutie základného vybavenia; výcvik IPJ; a po skončení úvodnej etapy školenia sledovanie, monitoring a inštruktáž konkrétneho vykonávania mandátu IPJ.

(10) Komisia prijala rozhodnutie o financovaní Európskym rozvojovým fondom (ERF) vzťahujúcom sa na projekt, ktorý zahŕňa technickú pomoc, obnovu výcvikového strediska a poskytnutie určitého vybavenia pre IPJ, ako aj zodpovedajúci výcvik.

(11) Rada 17. mája 2004 prijala Jednotnú akciu 2004/494/SZBP ([1]), v ktorej sa Európska únia zaväzuje „podporovať proces upevnenia vnútornej bezpečnosti v KDR, ktorý je základným faktorom pre mierový proces a rozvoj krajiny, prostredníctvom pomoci pri vytváraní Integrovanej policajnej jednotky (IPJ) v Kinshase". Na tento účel a ako doplnok k činnostiam financovaným ERF Európska únia a jej členské štáty prispeli finančnými a/alebo vecnými príspevkami s cieľom poskytnúť vláde KDR donucovacie prostriedky, zbrane a strelivo považované za potrebné na vytvorenie IPJ.

(12) Bezpečnostná rada Organizácie Spojených národov 1. októbra 2004 prijala rezolúciu 1565 (2004), v ktorej sa rozhodla predĺžiť nasadenie MONUC do 31. marca 2005. Okrem toho Bezpečnostná rada Organizácie Spojených národov rozhodla, že MONUC bude mať okrem iného mandát na podporu vlády národnej jednoty a premeny: „prispievať k dojednaniam prijatým kvôli bezpečnosti inštitúcií a ochrane úradníkov premeny v Kinshase, pokiaľ integrovaná policajná jednotka nebude pripravená prevziať túto zodpovednosť a pomáhať konžským orgánom pri udržiavaní poriadku v iných strategických oblastiach".

(13) Súčasná bezpečnostná situácia v KDR sa môže zhoršiť, čo môže mať vážne následky na proces posilňovania demokracie, právneho štátu a medzinárodnej a regionálnej bezpečnosti. Nepretržité nasadenie politického úsilia a zdrojov EÚ pomôže upevniť stabilitu v tomto regióne.

(14) V odôvodnení 12 jednotnej akcie 2004/494/SZBP sa počíta s tým, že „Rada môže rozhodnúť o tom, aby po projekte ERF a poskytnutí donucovacích prostriedkov, zbraní a streliva IPJ v prípade potreby nasledovala zložka Európskej bezpečnostnej a obrannej politiky (EBOP) pre monitorovanie, školenie a poradenstvo".

(15) PBV súhlasil na svojom zasadnutí 16. novembra 2004 s tým, aby po projekte ERF nasledovala koncepcia misie EBOP.

(16) Rada 22. novembra 2004 zdôraznila svoje odhodlanie spolupracovať vo veľmi úzkom spojení s misiou MONUC a poskytnúť jej účinnú podporu na splnenie jej mandátu, ktorý zahrňuje policajný výcvik,

PRIJALA TÚTO JEDNOTNÚ AKCIU:

Článok 1

Misia

1. Európska únia týmto zriaďuje policajnú misiu Európskej únie (EUPOL „KINSHASA"), aby zabezpečila pokračovanie projektu ERF uvedeného v Jednotnej akcii 2004/494/SZBP v súvislosti so založením Integrovanej policajnej jednotky (IPJ) v Kinshase (KDR) začiatkom januára 2005. Pred týmto dátumom a s cieľom pripraviť policajnú misiu sa najneskôr do 1. decembra 2004 vytvorí prípravná skupina a bude činná do začatia misie.

2. EUPOL „KINSHASA" pôsobí v súlade s cieľmi a ostatnými ustanoveniami obsiahnutými vo vyhlásení misie uvedenom v článku 3.

([1]) Ú. v. EÚ L 182, 19.5.2004, s. 41.

▼M2

3. EUPOL „Kinshasa” sa dočasne posilní počas volebného procesu v Konžskej demokratickej republike v súlade s ustanoveniami článku 3. Posilnenie sa začne najneskôr jeden mesiac pred prvým kolom volieb v KDR a skončí po maximálne piatich mesiacoch.

Článok 2

Plánovacia etapa

Generálny sekretariát Rady pripraví všetky technické nástroje potrebné na vykonanie misie EUPOL Kinshasa. Veliteľ misie vypracuje operačný plán (OPLAN), v ktorom sa zohľadní komplexné hodnotenie rizík. Rada schvaľuje koncepciu činností (CONOPS) a OPLAN.

Príslušné prílohy k CONOPS a OPLAN, ktoré sa vzťahujú na dočasné posilnenie misie EUPOL Kinshasa sa uplatňujú do konca obdobia dočasného posilnenia.

Článok 3

Vyhlásenie misie

Európska únia vedie policajnú misiu v Kinshase (KDR) za účelom monitorovania, inštruktáže a poradenstva pri založení a počiatočnej činnosti IPJ s cieľom zabezpečiť, aby IPJ konala na základe výcviku získanom v stredisku akadémie a podľa medzinárodných najlepších postupov v tejto oblasti. Táto činnosť by mala byť zameraná na velenie IPJ s cieľom posilniť riadiace kapacity IPJ a monitorovať, dávať inštrukcie a radiť operačným jednotkám pri výkone ich úloh.

EUPOL „Kinshasa” pokračuje v monitorovaní, inštruktáži a poradenstve pri založení a rozvoji IPJ vrátane rozsiahlejšieho poradenstva pre velenie IPJ, pokiaľ ide o vykonávanie misií a ďalšie poradenstvo k ostatným otázkam doplňujúcim efektívny výkon policajnej práce v KDR a posilní styky s EUSEC RD CONGO v oblasti reformy bezpečnostného sektora.

Na účely dočasného posilnenia misie EUPOL „Kinshasa” počas procesu volieb zriadi EUPOL „Kinshasa” prvok podpory policajnej koordinácie, ako neoddeliteľnú súčasť misie EUPOL „Kinshasa” v rámci celkového bezpečnostného rámca pre voľby, aby sa zabezpečila posilnená a koordinovaná reakcia konžských poriadkových jednotiek na zvládnutie davu v Kinshase pre prípad nepokojov počas volebného obdobia. Oblasť zodpovednosti je obmedzená na Kinshasu. Prvok podpory policajnej koordinácie, ako súčasť EUPOL „Kinshasa”, nemá výkonnú právomoc.

Na účely dočasného posilnenia EUPOL „Kinshasa” počas procesu volieb má EUPOL „Kinshasa” právomoc využiť určené bilaterálne finančné príspevky s cieľom zabezpečiť dodatočné vybavenie konžských poriadkových jednotiek na zvládnutie davu v Kinshase. Osobitné finančné dojednania sa priamo dohodnú medzi veliteľom misie a bilaterálnymi prispievateľmi.

Článok 4

Štruktúra misie

Misiu bude tvoriť hlavný štáb (HŠ) a monitorujúci policajti. HŠ sa bude skladať z úradu veliteľa misie a odboru správnej podpory. Všetci monitorujúci policajti, inštruktori a poradcovia, ako aj školitelia, budú umiestnení v operačnej základni IPJ.

Na účely dočasného posilnenia EUPOL-u „Kinshasa” počas volebného procesu bude súčasťou EUPOL-u „Kinshasa” jednoúčelová koordinačná zložka, ktorá bude mať na starosti osobitné úlohy pridelené misii počas tohto obdobia.

▼B

Článok 5

Veliteľ misie/policajný komisár

1. PBV na návrh generálneho tajomníka/vysokého splnomocnenca vymenuje veliteľa misie/policajného komisára. Veliteľ misie/policajný komisár vykonáva operatívnu kontrolu nad EUPOL „KINSHASA" a preberá každodenné riadenie funkcií EUPOL „KINSHASA".

2. Veliteľ misie/policajný komisár podpíše zmluvu s Komisiou.

3. Všetci príslušníci polície zostanú pod plným velením príslušného vnútroštátneho orgánu. Vnútroštátne orgány odovzdajú operatívnu kontrolu veliteľovi EUPOL „KINSHASA".

4. Veliteľ misie/policajný komisár je zodpovedný za disciplinárnu kontrolu personálu. Disciplinárne konanie vo vzťahu k vyslanému personálu vykonáva príslušný vnútroštátny orgán alebo orgán EÚ.

Článok 6

Personál

1. Počty a právomoc personálu EUPOL „KINSHASA" je v súlade s vyhlásením misie uvedeným v článku 3 a so štruktúrou misie stanovenou v článku 4.

2. Príslušníkov polície vyšlú členské štáty. Každý členský štát znáša náklady na príslušníkov polície, ktorých vyslal vrátane platov, zdravotného poistenia, iných príspevkov ako diéty a príspevky na ubytovanie a cestovné výdavky do Konžskej demokratickej republiky a z KDR.

3. EUPOL „KINSHASA" uskutoční podľa potreby nábor medzinárodného civilného personálu a miestneho personálu na základe zmluvy.

4. Prispievajúce štáty alebo orgány Spoločenstva môžu tiež podľa potreby vyslať medzinárodný civilný personál. Každý prispievajúci štát alebo orgán Spoločenstva znáša náklady na každého člena personálu, ktorého vyslal vrátane platov, zdravotného poistenia, iných príspevkov ako diéty a príspevky na ubytovanie a cestovné výdavky do KDR a z KDR.

Článok 7

Velenie

Štruktúra EUPOL „KINSHASA" má ako operácia krízového manažmentu jednotné velenie.

— Osobitný zástupca Európskej únie (ďalej len OZEÚ) podáva hlásenia Rade prostredníctvom generálneho tajomníka/vysokého splnomocnenca.

— PBV zabezpečuje politickú kontrolu a strategické riadenie.

— Veliteľ misie/policajný komisár velí EUPOL „PROXIMA" a zabezpečuje jej každodenné riadenie.

— Veliteľ misie/policajný komisár podáva hlásenia generálnemu tajomníkovi/vysokému splnomocnencovi prostredníctvom OZEÚ.

— Generálny tajomník/vysoký splnomocnenec usmerňuje veliteľa misie/policajného komisára prostredníctvom OZEÚ.

Článok 8

Politická kontrola a strategické riadenie

▼M2

1. Pod vedením Rady Politický a bezpečnostný výbor vykonáva politickú kontrolu misie a strategicky ju vedie. Rada preto poveruje PBV prijatím príslušných rozhodnutí v súlade s článkom 25 zmluvy. Toto poverenie zahŕňa právomoc zmeniť a doplniť CONOPS, OPLAN a vedenie. Rozhodovacie právomoci v súvislosti s cieľmi a ukončením operácie si ponecháva Rada, ktorej pomáha generálny tajomník/vysoký splnomocnenec.

▼B

2. OZEÚ poskytuje policajnému veliteľovi misie miestne politické usmernenie. OZEÚ zabezpečuje spoluprácu s ďalšími subjektmi EÚ ako aj vzťahy s orgánmi hostiteľského štátu.

3. PBV v pravidelných intervaloch informuje Radu, pričom berie do úvahy správy OZEÚ.

4. PBV prijíma od policajného veliteľa misie v pravidelných intervaloch hlásenia o vedení misie. PBV môže v prípade potreby prizvať na svoje zasadnutia policajného veliteľa misie.

Článok 9

Účasť tretích štátov

1. Bez toho, aby bola dotknutá autonómia rozhodovania EÚ a jednotný inštitucionálny rámec Únie, pristupujúce štáty budú vyzvané a kandidátske a ostatné tretie štáty môžu byť vyzvané, aby prispeli na EUPOL „KINSHASA" s tým, že budú niesť náklady na vyslanie príslušníkov polície a/alebo medzinárodného civilného personálu, ktorých vyšlú, vrátane platov, príspevkov a cestovných výdavkov do KDR a z KDR, a aby primerane prispeli na prevádzkové náklady EUPOL „KINSHASA".

▼M2

2. Rada týmto poveruje PBV prijatím príslušných rozhodnutí o prijatí navrhovaných príspevkov a vytvorením výboru prispievateľov.

▼B

3. Tretie štáty, ktoré prispievajú na EUPOL „KINSHASA", majú rovnaké práva a povinnosti, pokiaľ ide o každodenné riadenie operácie, ako členské štáty EÚ zúčastnené na operácii.

▼M2

▼B

5. Podrobné dojednania týkajúce sa účasti tretích štátov podliehajú dohodám podľa článku 24 Zmluvy. Generálny tajomník/vysoký splnomocnenec, ktorý pomáha predsedníctvu, môže rokovať o týchto dojednaniach vo svojom mene. Ak EÚ a tretí štát uzavrú dohodu ustanovujúcu rámec účasti tohto tretieho štátu v operáciách EÚ na riešenie krízových situácií, ustanovenia takejto dohody sa uplatňujú v súvislosti s touto operáciou.

Článok 10

Finančné ustanovenia

▼M1

1. Najvyššia finančná referenčná suma určená pre pokrytie výdavkov súvisiacich s misiou je 4 370 000 EUR pre obdobie od 9. decembra 2004 do 30. apríla 2006.

▼B

2. Pokiaľ ide o výdavky financované z rozpočtu Spoločenstva, platí nasledovné:

a) výdavky sa spravujú v súlade s pravidlami a postupmi Európskeho spoločenstva, ktoré sa uplatňujú na rozpočet s výnimkou, že akékoľvek predbežné financovanie nezostáva vlastníctvom Spoločenstva. Štátni príslušníci tretích štátov môžu predkladať ponuky do verejnej súťaže;

▼M1

b) policajný veliteľ misie podáva Komisii, ktorá nad ním vykonáva dohľad, úplné správy o uskutočnených činnostiach v rámci jeho zmluvy.

▼B

3. Finančné opatrenia rešpektujú prevádzkové požiadavky EUPOL „KINSHASA" vrátane kompatibility vybavenia a schopnosti jej tímov spolupracovať.

▼B

Článok 11

Činnosť Spoločenstva a iné príslušné činnosti

1. Rada berie na vedomie úmysel Komisie zamerať svoju činnosť na splnenie cieľov tejto jednotnej akcie, ak to bude potrebné, príslušnými opatreniami Spoločenstva.

2. Rada tiež berie na vedomie, že v Kinshase ako aj v Bruseli sa vyžadujú koordinačné opatrenia okrem iného s ohľadom na prípadné budúce projekty podľa ERF, pričom sa prihliadne na existujúce mechanizmy koordinácie.

Článok 12

Poskytovanie utajovaných skutočností

1. Generálny tajomník/vysoký splnomocnenec je splnomocnený poskytnúť tretím štátom pridruženým k tejto jednotnej akcii utajované skutočnosti a dokumenty EÚ do stupňa „CONFIDENTIEL UE", ktoré boli spracované na účely operácie v súlade s bezpečnostnými nariadeniami Rady.

2. Generálny tajomník/vysoký splnomocnenec je taktiež splnomocnený v súlade s operatívnymi potrebami misie poskytnúť Organizácii Spojených národov utajované skutočnosti a dokumenty EÚ do stupňa „RESTREINT UE", ktoré boli spracované na účely operácie v súlade s bezpečnostnými nariadeniami Rady. Na tento účel budú vypracované miestne dojednania.

3. V prípade špecifickej, okamžitej operatívnej potreby je generálny tajomník/vysoký splnomocnenec taktiež splnomocnený poskytnúť hostiteľskému štátu EÚ utajované informácie a dokumenty EÚ do stupňa „RESTREINT UE", ktoré boli vypracované na účely operácie v súlade s bezpečnostnými nariadeniami Rady. Vo všetkých ostatných prípadoch sa takéto informácie a dokumenty poskytnú hostiteľskému štátu EÚ v súlade s postupmi, ktoré zodpovedajú úrovni spolupráce hostiteľského štátu s Európskou úniou.

4. Generálny tajomník/vysoký splnomocnenec je splnomocnený poskytnúť tretím štátom pridruženým k tejto jednotnej akcii neutajované dokumenty EÚ, ktoré sa týkajú rokovaní Rady so zreteľom na operáciu, na ktorú sa vzťahuje povinnosť služobného tajomstva podľa článku 6 ods. 1 rokovacieho poriadku Rady.

Článok 13

Postavenie personálu EUPOL „KINSHASA"

1. Postavenie personálu EUPOL „KINSHASA" v KDR, ak je to vhodné vrátane výsad, imunít a iných záruk potrebných pre plnenie a hladké fungovanie EUPOL „KINSHASA", sa dohodne podľa postupu ustanoveného v článku 24 Zmluvy. Generálny tajomník/vysoký splnomocnenec, ktorý pomáha predsedníctvu, môže dojednať túto dohodu v jeho mene.

2. Štát alebo inštitúcia Spoločenstva, ktorá vyslala člena personálu, zodpovedá za riešenie akýchkoľvek nárokov súvisiacich s vyslaním, ktorú uplatní člen personálu, alebo ktorá sa ho týka. Dotknutý štát alebo inštitúcia Spoločenstva zodpovedajú za začatie akéhokoľvek konania vo veci voči vyslanej osobe.

Článok 14

Nadobudnutie účinnosti, trvanie a výdavky

Táto jednotná akcia nadobúda účinnosť dňom jej prijatia.

▼M2

Jej účinnosť skončí 31. decembra 2006.

▼B

Výdavky sú oprávnené odo dňa nadobudnutia účinnosti tejto jednotnej akcie.

▼B

Článok 15

Uverejnenie

Táto jednotná akcia sa uverejní v *Úradnom vestníku Európskej únie*.